

# 湯沢町商工会だより

№113

平成28年1月10日

発行  
湯沢町商工会  
Tel.784-2522

〒944-0101 湯沢町湯沢  
大字湯沢2582-8



〈群馬県大泉町視察時のひとコマ〉

新年あけましておめでとーいございます。

湯沢町商工会 会長 林 敏 幸

日頃、湯沢町商工会にご理解とご支援を賜り、厚く御礼申し上げます。  
少子高齢化の進行で人手不足が一層深刻さを増してきているようです。解消策の一

つとして、外国人労働者の受け入れという方法が考えられます。そこで、多くの外国人労働者を受け入れる場合、どのような状況になるのか、事前に行える対応策はどのようなことなのか検討するため、昨年10月に群馬県大泉町を視察してきました。

こは、人口3万人程度の町に15%ほどの外国人が暮らしている町です。ほとんどが日系ブラジル人です。10年前に規制緩和により周辺にある工場労働者として来た人たちが、町役場や町の施設には、6名のポルトガル語の通訳がおり業務にあたっているそうです。ブラジルの内陸部から出稼ぎにきているような人もいて、ポルトガル語の教育を受けていないような人もいます。

街中には、ブラジル料理のレストランやブラジル人向けのスーパーなどが並ぶ通称ブラジル通りがあり、外国人向けのアパートが多数あります。こでの外国人労働者は、派遣労働者です。多くが日本の社会保険には加入していません。そもそも日本の社会保険制度そのものが理解されていないようです。

したがって、定住権を得たあと年金受給年齢になっても無年金状態ですから、生活保護費の受給ということになり、行政の財政負担も大きくなってしまいます。宗教、生活習慣、倫理観など大きな違いを相互に理解して、日本人と同等の労働生産性とサービスの質を確保するためには、日本人と同等の労働条件による正社員での雇用が必要になると考えます。昨年夏に開催した「合同企業説明会」にも多くの関心がお寄せられました。参加者からは、「希望の業種がない」「業種が少ない」などの意見もありました。

これを解消し若者の定住促進するためにも、今年は起業、創業、事業継承などを支援するための「インキュベーション」の設立を目指しております。この施設では、起業、創業、事業継承などを目指す人が、情報収集、意見交換、事業評価などを自由にできるようにし、セミナーや講習会も開催し、起業、創業は結びつけるように支援します。

また、深刻化する後継者不足にも対応するため、事業継承・M&Aなどの相談窓口としても活用します。本年も、人手不足解消、若者の定住促進など地域が抱える問題の解決と地域振興に努めたいと考えます。

皆様におかれましては有効だと思われるご提言等ございましたら、商工会までお知らせください。

本年もよろしくお願ひ申し上げます。

# 湯沢町景況調査報告(12月1日現在)

## 【後継者の状況】

後継者 あり	14事業所	46.7%
後継者 なし	16事業所	53.3%

	調査対象	
	企業数	構成比
製造業	1	3%
建設業	5	17%
卸・小売業	13	43%
サービス業	11	37%
合計	30	100%

### 【売上高】

#### 前年同期比

増加	不変	減少
8	8	14

#### 前期比

増加	不変	減少
5	8	17

#### 今後の見通し

増加	不変	減少
3	7	20

### 【採算】

#### 前年同期比

好転	不変	悪化
5	12	13

#### 前期比

好転	不変	悪化
3	14	13

#### 今後の見通し

好転	不変	悪化
3	11	16

### 【仕入単価】

#### 前年同期比

上昇	不変	低下
18	8	4

#### 前期比

上昇	不変	低下
17	10	3

#### 今後の見通し

上昇	不変	低下
15	14	1

### 【販売(客)単価】

#### 前年同期比

上昇	不変	低下
5	17	8

#### 前期比

上昇	不変	低下
4	18	8

#### 今後の見通し

上昇	不変	低下
1	22	7

### 【資金繰り】

#### 前年同期比

好転	不変	悪化
4	13	13

#### 前期比

好転	不変	悪化
3	15	12

#### 今後の見通し

好転	不変	悪化
2	15	13

### 【雇用動向】

#### 前年同期比

増加	不変	減少
1	25	4

#### 前期比

増加	不変	減少
1	26	3

#### 今後の見通し

増加	不変	減少
1	21	8

### 【景況判断】

#### 前年同期比

好転	不変	悪化
4	10	16

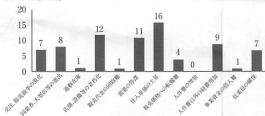
#### 前期比

好転	不変	悪化
3	15	12

#### 今後の見通し

好転	不変	悪化
3	14	13

### 【経営上の問題点】



経営上の問題点では業種を問わず「仕入単価の上昇」が半数以上をしめ、サービス業を中心に店舗設備等の老朽化の意見が多く寄せられました。ご協力いただいた事業所の皆様、師走のご多忙のなか大変ありがとうございました。

## 小規模企業景気動向調査(全国300 商工会地域)

平成27年11月期調査

- <製造業> ◇…食品関連や繊維関連で受注が増加するなど、改善に転じた製造業… ◇
- <建設業> ◇…大型公共工事や住宅リフォームの受注などにより、緩やかな改善が続いた建設業… ◇  
住宅関連で、リフォームを中心に受注が安定している。  
大工等の職人確保に苦労している。
- <小売業> ◇…秋冬物が低調であるものの、全体的には持ち直しの動きが続いた小売業… ◇  
プレミアム付き商品券の効果により、売上が多少アップした。
- <サービス業> ◇…理美容業や飲食関連などが低迷し、再び悪化に転じたサービス業… ◇  
理美容業で、同業他社との競争が激しく、売上が減少傾向にある。  
飲食関連で、顧客の価格に対する見方が厳しくなる中、単価も上げられないため、売上が減少している。

# インバウンドおよび 外国人労働者対策 事業のお知らせ

## 【要綱】

### 補助対象者

湯沢町商工会員

### 補助対象事業

外国語メニュー・商品説明・施設説明・施設の利用方法  
機器操作マニュアル・就業規則・安全マニュアルなどの翻訳費用

### 補助範囲

翻訳にかかった費用の3/4を補助し、上限を5万円とする。  
(翻訳費に限る、印刷費等は対象外)

### 募集時期

平成28年2月まで

### 募集件数

概ね100件

### 請求方法

翻訳費用の領収書を提示して、湯沢町商工会に請求する。  
希望される方は商工会までご連絡下さい。



## 経営計画作成セミナー終了報告

11月19日・12月3日の両日、

意義なセミナーでした。

延べ5時間にわたり商工会会館において中小企業診断士の小松俊樹氏をお迎えし「経営計画の作成方法について」講演頂きました。講習会の中で経営方針や経営目標・会社の「強み・弱み・機会・脅威」について説明がなされ、参加者に昨年度行われた小規模事業者持続化補助金で経営計画を作成した事業所が、今一度会社の足元の部分を見直すことにより、売上や利益を伸ばした事業所が多くあったことを説明した。また、補助金の事例を交えての講義もあり質疑応答では多くの質問があり有

小規模事業者持続化補助金は平成28年度の子算概算要求されており、今のうちから基本戦略を練ってもらうために行いました。正式に決定致しましたら周知を行いますので多くの事業所の皆様からご活用頂ければと思います。



「ゆざわ就職相談会(企業説明会)」の報告  
平成27年8月14日(金)主催・湯沢町商工会、湯沢町 共催・ハローワーク南魚沼で初の試みとなる、「ゆざわ就職相談会(企業説明会)」を湯沢カルチャーセンター小ホールにて開催しました。

開催時期をあえて、お盆時期の帰省に合わせて日時を設定して行いました。当日は、10社の企業様より参加頂き、就職相談に来られた方々へ各社のアピールを行って頂きました。就職相談に参加された方からは、「経営者の生の声が聞けて良かった」等の意見を多く頂きました。次年度以降も開催予定ですので、多くの企業様からご参加頂き、一人でも多くの方が湯沢町で就職出来る場を提供する機会となればと考えております。

開催時は事前に、新聞折込・町広報掲載・ポスター掲示・商工会月一回の文書配布物等々で案内させて頂いております。また、これとは別に平成27年2月から「偶数月」に、「ゆざわU・インターン就職相談会」も開催しております。この特色は、親御さん等ご家族からの相談も大歓迎です。不明な点等ありましたら、商工会までご連絡下さい。



# 記帳委託事業所様へお願い

## 年末調整事務:1月20日まで 町償却資産申告:2月1日まで

決算・確定申告に係る資料のご準備をお願いします。

- 12月31日現在の各種残高及び明細  
棚卸表・売掛金・買掛金・未払金  
取引銀行の残高証明書  
(当座・普通・月掛・定期預金・借入金)
- 生命・介護保険・個人年金控除証明書
- 地震保険料控除証明書
- 小規模企業共済掛金控除証明書
- 国民年金保険料控除証明書
- 国民健康保険税の支払額
- 源泉徴収票(給与・年金等)
- 個人年金受給者は支払明細書
- 所得税・消費税申告書
- 医療費の領収書
- その他(農業所得があれば必要書類)  
保険の満期金等がある場合は支払明細  
(一時所得となります)

12月までの帳簿と一緒に1月末までに商工会へご持参下さい。

創業されたばかりの方、白色申告から青色申告に変えたい方で「帳簿のつけ方」や「仕訳に自信がない」「経費区分がわからない」などの不安のある方に対して、記帳の支援を行います。

商工会では独自の記帳システムを活用してサポートいたします(有料)。お困りの方は、商工会までご相談下さい。

尚本年度は下記日程で税理士による所得税(営業に関する)とのみ・決算書の相談会を開催致します。あらかじめ予約下さい。

2月29日(月)10時~12時  
3月8日(火)10時~12時  
(お一人様30分以内)

### 記帳(経理)でお困りの方へ



## NICO(にいがた産業創造機構)を活用してみませんか

NICO(公益財団法人にいがた産業創造機構)は「新潟の産業をもっと元気にする」ことを使命に、「むすぶ」「育てる」「創る」という機能を発揮しながら、挑戦する県内中小企業を積極的に支援し、そして成功に導く活動を行っています! お問い合わせは商工会まで。



### 1. 創業・新事業展開をサポート

- 資金面によるサポート
- インキュベーションオフィスの運営
- 創業支援セミナー・講座の開催
- 知的資産経営を支援
- 産官学連携による研究開発を支援

### 2. 市場開拓をサポート

- 商品開発サポート
- 商品評価支援
- 販路拡大をサポート
- 海外展開を支援

### 3. 産業人材の育成をサポート

- 長岡モノづくりアカデミー
- 高度IT人材育成研修
- 企業の広報力向上支援

### 4. 専門家によるサポート

- ビジネスプランの評価・助言
- 専門家派遣

### 5. 成長分野の産業創出をサポート

- 健康ビジネスの振興
- 新エネルギー産業への参入促進
- クラウド活用ビジネスの創出

商工会報編集委員  
委員長 野口美枝子  
委員 長谷川智丈  
委員 南雲  
委員 好幸

お問い合わせ先 新潟町商工会又は公益財団法人にいがた産業創造機構  
〒950-0078 新潟市中央区万代島5番1号万代島ビル9~10F  
TEL025-246-0038 FAX025-246-0030 E-mail info@nico.or.jp